



## PRODUCT DOCUMENT PACK

Prepared and distributed by KW Commercial Kitchen

### PRODUCT

## Apuro CK164-A Multi-Function Food Processor – 3L, 600W

**Model / SKU: CK164-A**

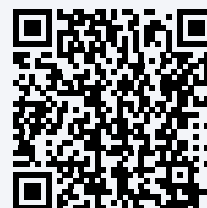
### KW COMMERCIAL KITCHEN

7/72 Canterbury Road, Bankstown NSW 2200

Phone 1300 001 366

Email [sales@kwcommercial.com.au](mailto:sales@kwcommercial.com.au)

Web [www.kwcommercial.com.au](http://www.kwcommercial.com.au)



Scan for the current KW product page

### DOCUMENT NOTICE

The supplier document begins on the next page. KW contact branding is added in a separate footer area and does not replace the supplier's instructions, specifications or warranty terms.

Official supplier source: [https://www.caterkwik.co.uk/shop/downloads/CK164\\_Buffalo%20CK164%20User%20Manual.pdf](https://www.caterkwik.co.uk/shop/downloads/CK164_Buffalo%20CK164%20User%20Manual.pdf)



## Multi function food processor Instruction manual



|      |                                                   |    |
|------|---------------------------------------------------|----|
| (EN) | <b><u>Multi function<br/>food processor</u></b>   | 2  |
|      | <b><u>Instruction manual</u></b>                  |    |
| (NL) | <b><u>Multifunctionele<br/>keukenmachine</u></b>  | 8  |
|      | <b><u>Gebruikshandleiding</u></b>                 |    |
| (FR) | <b><u>Robot de cuisine<br/>multifonctions</u></b> | 14 |
|      | <b><u>Mode d'emploi</u></b>                       |    |

|      |                                                         |    |
|------|---------------------------------------------------------|----|
| (DE) | <b><u>Multifunktionale<br/>Küchenmaschine</u></b>       | 20 |
|      | <b><u>Bedienungsanleitung</u></b>                       |    |
| (IT) | <b><u>Processore per alimenti<br/>multifunzione</u></b> | 26 |
|      | <b><u>Manuale di istruzioni</u></b>                     |    |
| (ES) | <b><u>Procesador de alimentos<br/>multiuso</u></b>      | 32 |
|      | <b><u>Manual de instrucciones</u></b>                   |    |

**Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:**  
**CK164**

## Safety Instructions

**The processor is a dangerous appliance and must only be used by trained personnel in accordance with these instructions.**

**Intended for commercial and indoor use only!**

**DO NOT process items that this machine is not designed for to avoid any property damage or personal injury.**

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT immerse the motor base in water.
- DO NOT bypass any safety interlocks on the appliance.
- DO NOT attempt to cut frozen food with the appliance.
- DO NOT feed food in to the appliance by hand or objects (like knives). ALWAYS use the pusher supplied.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before putting on or taking off parts, when not in use, before cleaning and maintenance and storage.
- Be extremely careful when handling blades and inserts, especially when assembling/disassembling and cleaning.  
**Blades are very sharp.**
- DO NOT use with loose or damaged blades.

- Only use original BUFFALO parts and attachments with this appliance, or your guarantee will be invalidated.
- Leave at least 15mm clearance around the appliance for ventilation during use.
- ALWAYS keep hands, hair and clothing away from the moving parts.
- NEVER leave the appliance unattended when in use.
- DO NOT move while in use. Switch off and unplug before appliance transporting.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- DO NOT let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).



## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

This machine is designed for vegetable preparation in restaurants, canteens and similar catering establishments.

BUFFALO will not accept liability for product failures in the event that:

- The instructions in this manual have not been followed correctly.
- Unqualified or unauthorised personnel have adjusted the appliance.
- The appliance has not been handled and cleaned correctly.
- The appliance has been used for a purpose for which it was not intended.

## Installation

Remove the appliance from the packaging. While positioning on a worktop, ensure the feet are level to reduce vibration during operation.

## Pack Contents

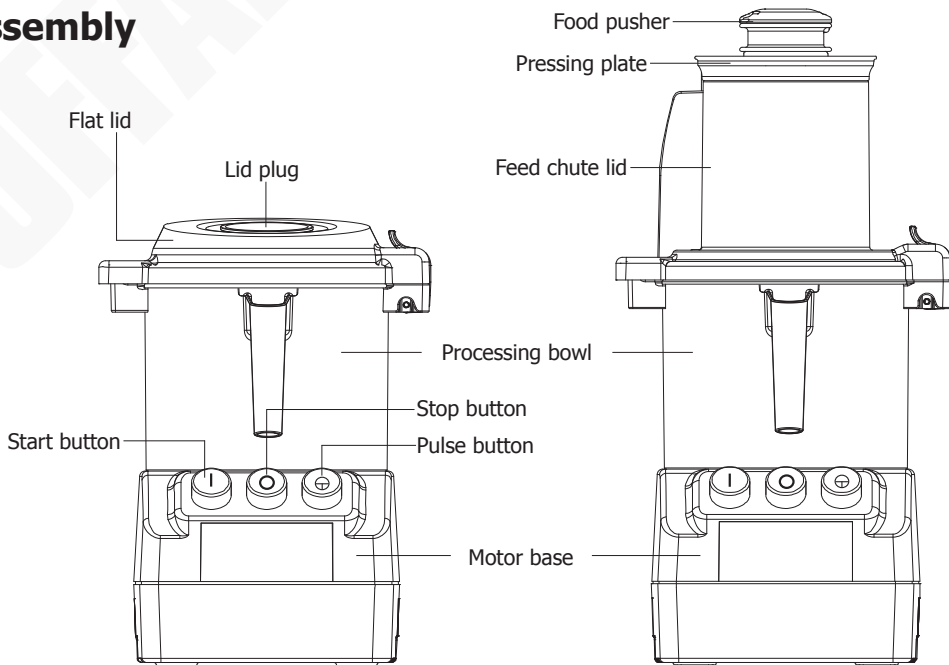
The following is included:

- Motor base with shaft pre-mounted
- Processing bowl
- Flat lid
- Lid plug
- S blade
- Food pusher
- Pressing plate
- Feed chute lid
- Disc stem
- 2mm slicing disc (x1): for thin slicing
- 4mm slicing disc (x1): for thick slicing
- 5mm grating disc (x1): not recommended for cutting onions
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

## Assembly



Before assembly, ensure to:

- Switch off and disconnect the appliance from the power supply.
- Clean all cutting discs and parts that come into contact with food with warm soapy water. For details, refer to section "Cleaning, care & maintenance".
- Never immerse the motor base in water, nor rinse it under running water.

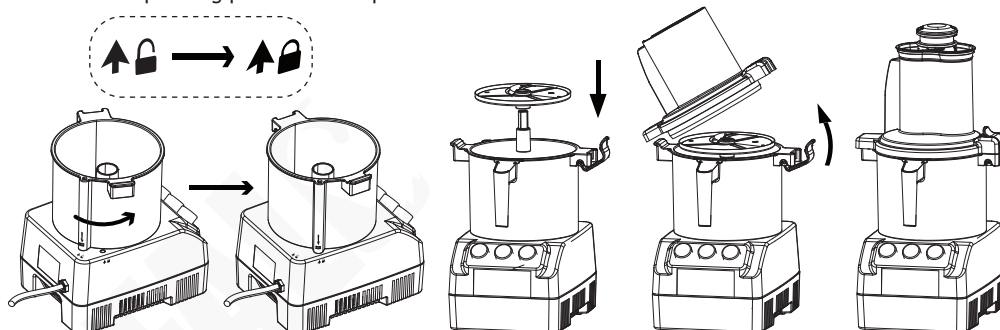
**Warning:**

**BUFFALO** accept no responsibility for property damage or personal injury caused by incorrect assembly/disassembly.

**Cutting blades are sharp! Handle with care! Equipped with a safety interlock system, the appliance will not start before the parts are securely mounted.**

## Mounting the cutting disc and feed chute attachments

1. Place the bowl onto the motor shaft, then turn anti-clockwise to lock into place.
2. Place the disc stem onto the shaft, then add the slicing/grating disc (side marked with 'UP' facing upward).
3. Place the feed chute lid on the bowl, resting its left end then right end using the locking tab on the bowl.
4. Insert the pressing plate and food pusher.

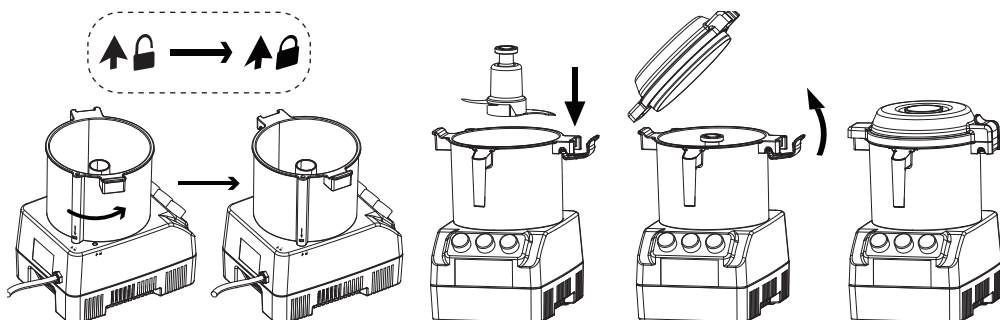


**Tips:**

- Choose desired cutting disc according to food type and desired food shape to achieve.
- Pre-cut food into smaller pieces according to the diameter of feed tube.
- Only use provided pusher to push food down when in use and feed gradually.
- If large quantity of food needs to process, divide into several batches.

## Mounting the S blade and flat lid attachments

1. Mount the bowl as instructed above. Then locate the S blade onto the shaft (Ensure to remove the plastic protective sleeve first).
2. Put food in, then secure the flat lid.
3. Insert the lid plug, which can be used to add ingredients during operation.



## Operation

1. Connect the appliance to the mains power supply.
2. Press the Start button (I) to turn on.
3. **Pulse function:** Press down and hold the pulse button  to start. Release to stop.
4. Once all food are cut, press the Stop button (O) to turn Off. Disconnect from power supply and let the motor cool down.

## Changing the cutting blades

**Warning: Cutting blades are sharp! Handle with care!**

1. Turn off and disconnect the appliance from the mains power supply.
2. Reverse the steps as stated in section "Assembly" to remove the lid.
3. Remove the cutting disc or S blade then slot a new one in place.

**Note:** Ensure the appliance is clean and free from food debris to ensure the cutting disc/blade can be securely fitted.

4. Re-mount the lid attachments.

## Cleaning, Care & Maintenance

- **Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.**
- Allow to cool before cleaning.
- Let the motor come to a complete stop before disassembly and cleaning.
- Remove all food debris.
- Never immerse the motor base in water, nor rinse it under running water. Clean the surface using a damp cloth.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean all removable parts. No parts are dishwasher safe.
- Dry all parts well and re-assemble.
- Periodically lubricate the shaft with some vegetable oil.

## Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

| Fault                              | Probable Cause                                                       | Solution                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The unit is not working            | The unit is not switched on                                          | Check the unit is plugged in correctly and switched on                                                                                                                                                  |
|                                    | Plug or lead is damaged                                              | Replace plug or lead                                                                                                                                                                                    |
|                                    | Fuse in the plug has blown                                           | Replace the plug fuse                                                                                                                                                                                   |
|                                    | Mains power supply fault                                             | Check mains power supply                                                                                                                                                                                |
| Unit does not work after assembled | Safety interlock system is functioning due to improper assembling    | Assemble the appliance correctly, referring to section "Assembly"                                                                                                                                       |
| Appliance stops working suddenly   | Overheating protection is activated due to overload or short circuit | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn off and disconnect from power supply</li> <li>2. Empty the bowl and allow cooling down for about 15 seconds</li> <li>3. Restart the appliance</li> </ol> |

## Technical Specifications

Note: Due to our continuing program of research and development, the specifications herein may be subject to change without notice.

| Model        | Voltage           | Power | Current | Bowl capacity | Speed (RPM) | Dimensions H x W x D mm | Net Weight |
|--------------|-------------------|-------|---------|---------------|-------------|-------------------------|------------|
| <b>CK164</b> | 220-240V~<br>50Hz | 600W  | 2.65A   | 3L            | 1500        | 501 x 234 x 253         | 8.76kg     |

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.**  
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

## Veiligheidsinstructies

**Deze keukenmachine is een gevaarlijk apparaat and dient alleen te worden gebruikt door opgeleid personeel en in overeenstemming met deze instructies. Uitsluitend bestemd voor commercieel gebruik binnenshuis! Bereid GEEN items waarvoor deze machine niet is ontworpen om schade aan eigendommen of persoonlijk letsel te voorkomen.**

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- GEEN straal-/hogedrukreinigers gebruiken voor het reinigen van het apparaat.
- De motorbasis NIET onderdompelen in water.
- Veiligheidsmechanismen van het apparaat NIET omzeilen.
- GEEN bevroren voedsel snijden met het apparaat.
- GEEN voedsel in het apparaat steken met handen of voorwerpen (zoals messen). Gebruik ALTIJD de meegeleverde stamper.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen monteert of verwijderd, wanneer niet in gebruik en voorafgaand aan reiniging, onderhoud en opslag.
- Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van messen en opzetstukken, voornamelijk bij het monteren/demonteren en schoonmaken. **Messen zijn vlijmscherp.**

- NIET gebruiken met loszittende of beschadigde messen.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en opzetstukken van BUFFALO met dit apparaat, anders komt uw garantie te vervallen.
- Zorg tijdens gebruik voor ten minste 15mm vrije ruimte rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Houd handen, haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- Laat het apparaat NOOIT onbeheerd achter als het in gebruik is.
- NIET verplaatsen tijdens gebruik. Uitschakelen en loskoppelen voordat u het apparaat transporteert.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het snoer ervan buiten bereik van kinderen.
- Laat het snoer NIET over de rand van een tafel of keukenblad hangen en laat deze niet in contact komen met hete oppervlaktes.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Correct onderhoud en gebruik van deze machine levert de best mogelijke prestaties voor uw BUFFALO-product.

Deze machine is ontworpen voor het bereiden van groenten in restaurants, kantines en dergelijke horecagelegenheden.

BUFFALO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor productstoringen in het geval dat:

- De instructies in deze handleiding niet juist zijn opgevolgd.
- Ongekwalificeerd of onbevoegd personeel het apparaat heeft aangepast.
- Het apparaat onjuist is gehanteerd en gereinigd.
- Het apparaat is gebruikt voor een doeleinde waarvoor deze niet was bestemd.

## Installatie

Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg er bij het plaatsen op een werkplek voor dat de poten waterpas staan om trillingen tijdens gebruik te verminderen.

## Verpakkingsinhoud

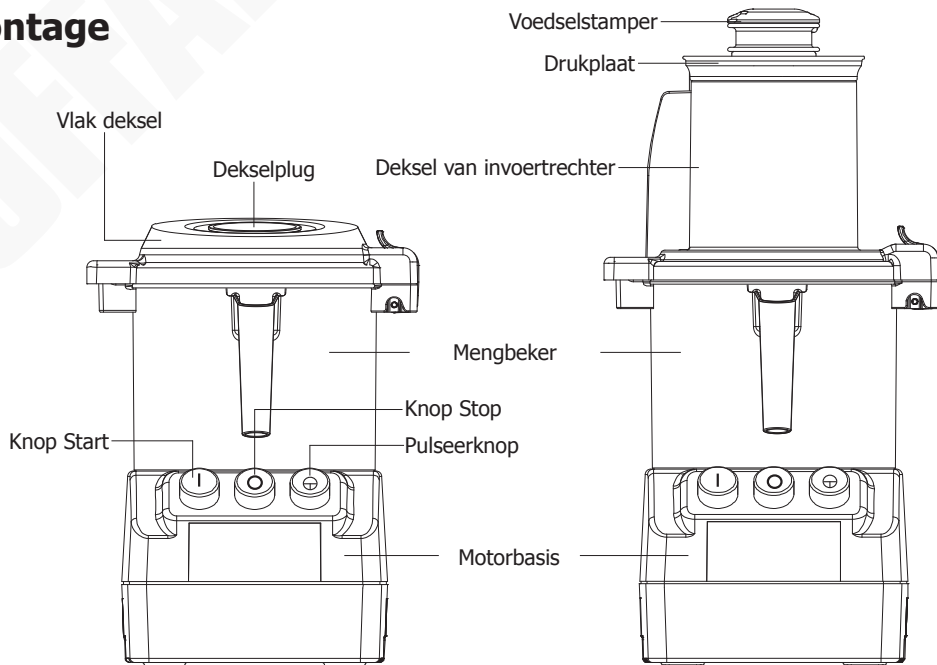
Het volgende is inbegrepen:

- Motorbasis met vooraf gemonteerde as
- Mengbeker
- Vlak deksel
- Dekselplug
- S-vormig mes
- Voedselstamper
- Drukplaat
- Deksel van invoertrechter
- Schijfstang
- 2mm snijschijf (x1): voor dun snijden
- 4mm snijschijf (x1): voor dik snijden
- 5mm raspschijf (x1): niet aanbevolen voor het snijden van ui
- Gebruikshandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

## Montage



Zorg voor het volgende voordat u het apparaat in elkaar zet:

- Schakel het apparaat uit en koppel deze los van de stroomvoorziening.
- Reinig alle snijscvhijven en onderdelen die in contact komen met voedsel in een warm sopje. Zie voor meer informatie paragraaf "Reiniging, zorg & onderhoud".
- Dompel de motorbasis nooit in water en spoel deze ook niet af onder stromend water.

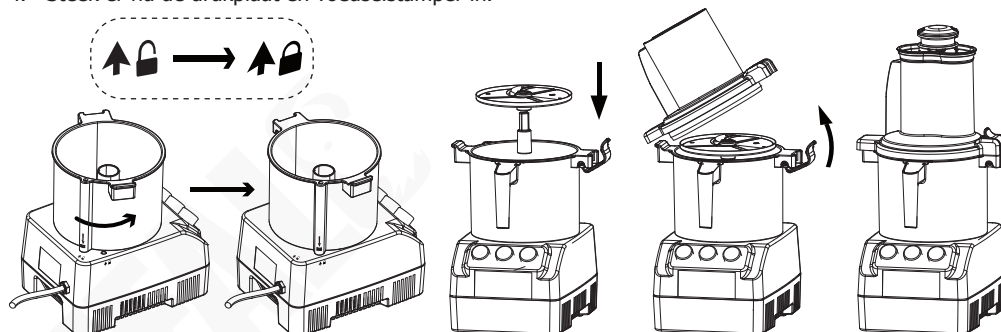
#### Waarschuwing:

**BUFFALO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan eigendommen of persoonlijk letsel veroorzaakt door onjuiste montage/demontage.**

**Snijmessen zijn scherp! Voorzichtig hanteren! Omdat het apparaat is voorzien van een veiligheidsmechanisme, zal deze niet starten voordat de onderdelen stevig zijn gemonteerd.**

### De snijschijf en opzetstukken voor de invoertrechter monteren

1. Plaats de beker op de motoras en draai vervolgens tegen de klok in om deze op zijn plek vast te zetten.
2. Plaats de schijfstang op de as en voeg vervolgens de snij-/raspschijf toe (zijde gemarkeerd met 'UP' (Omhoog) omhoog gericht).
3. Plaats het deksel met invoertrechter op de beker door eerst het linker einde en daarna het rechter einde te plaatsen met gebruik van de vergrendeling op de beker.
4. Steek er nu de drukplaat en voedselstamper in.

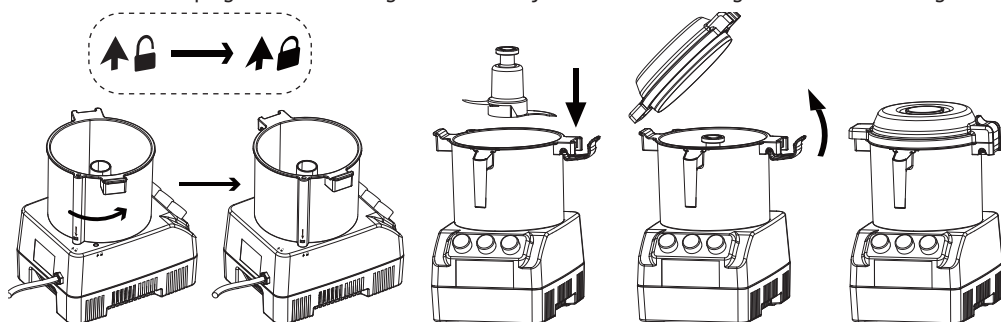


#### Tips:

- Selecteer de gewenste snijschijf op basis van het type voedsel en de voedselvorm die u wilt krijgen.
- Snij voedsel vooraf in kleinere stukjes die geschikt zijn voor de diameter van de invoertrechter.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedselstamper om voedsel geleidelijk omlaag te duwen tijdens gebruik.
- Als grote hoeveelheden voedsel moeten worden bereid, verdeel het dan in verschillende porties.

### Het S-vormige mes en opzetstukken voor het vlakke deksel monteren

1. Monteer de beker volgens de instructies hierboven. Plaats het S-vormige mes vervolgens op de as (zorg er hierbij voor om eerst de plastic beschermhuls te verwijderen).
2. Steek het voedsel erin en zet vervolgens het vlakke deksel vast.
3. Steek de dekselplug erin die u kunt gebruiken om tijdens het bereiden ingrediënten toe te voegen.





## Bediening

1. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
2. Druk op de Startknop (I) om in te schakelen.
3. **Pulseerfunctie:** Houd de pulseerknop  ingedrukt om te starten. Laat weer los om te stoppen.
4. Nadat al het voedsel is gesneden, drukt u op de Stopknop (O) om het apparaat uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor afkoelen.

## Snijmessen verwisselen

### Waarschuwing: Snijmessen zijn scherp! Voorzichtig hanteren!

1. Schakel het apparaat uit en koppel deze los van de stroomvoorziening.
2. Volg de stappen in de paragraaf "Monteren" in omgekeerde volgorde om het deksel te verwijderen.
3. Verwijder de snijscherm of het S-vormige mes en monteer vervolgens een andere op die plek.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat het apparaat schoon is en vrij van etensresten, zodat de snijschijf/het mes stevig kan worden bevestigd.

4. Zet de dekselopzetstukken weer op hun plek.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- **Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.**
- Laat het afkoelen voorafgaand aan reiniging.
- Laat de motor tot een volledige stop komen alvorens te demonteren en schoon te maken.
- Verwijder alle etensresten.
- Dompel de motorbasis nooit in water en spoel deze ook niet af onder stromend water. Maak het oppervlak schoon met een vochtige doek.
- Gebruik een warm sopje en een vochtige doek om alle afneembare onderdelen te reinigen. Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Droog alle onderdelen grondig en zet weer in elkaar.
- Smeer de as af en toe in met wat plantaardige olie.

## Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

| Probleem                                           | Mogelijke oorzaak                                                                 | Oplossing                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De eenheid werkt niet                              | Het apparaat staat uit                                                            | Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld                                                                                                              |
|                                                    | Stekker of kabel is beschadigd                                                    | Vervang de stekker of kabel                                                                                                                                                                                  |
|                                                    | Storing in de netvoeding                                                          | Controleer de netvoeding                                                                                                                                                                                     |
| Het apparaat werkt niet na in elkaar te zijn gezet | Het veiligheidsmechanisme is werkzaam wegens onjuiste montage                     | Zet het apparaat correct in elkaar volgens de paragraaf "Monteren"                                                                                                                                           |
| Het apparaat stopt plotseling met werken           | De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd wegens overbelasting of kortsluiting | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schakel uit en haal de stekker uit het stopcontact</li> <li>2. Leeg de kom en laat ongeveer 15 seconden afkoelen</li> <li>3. Start het apparaat opnieuw</li> </ol> |

## Technische specificaties

Opmerking: Als gevolg van ons voortdurende programma van onderzoek en ontwikkeling, kunnen de specificaties hierin zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

| Model        | Spanning          | Vermogen | Stroom | Bekercapaciteit | Snelheid (TOEREN) | Afmetingen h x b x d mm | Netto gewicht |
|--------------|-------------------|----------|--------|-----------------|-------------------|-------------------------|---------------|
| <b>CK164</b> | 220-240V~<br>50Hz | 600W     | 2,65A  | 3L              | 1500              | 501 x 234 x 253         | 8,76kg        |

## Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**  
**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Consignes de sécurité

**Le robot est un appareil dangereux et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié, conformément à ces instructions.**

**Cet appareil est destiné à un usage commercial et à l'intérieur uniquement !**

**NE traitez PAS d'articles pour lesquels cette machine n'est pas conçue afin d'éviter tout dommage matériel ou corporel.**

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- N'utilisez PAS de nettoyeur à jet ou à pression pour nettoyer l'appareil.
- NE plongez PAS le bloc-moteur dans l'eau.
- NE contournez PAS les systèmes de verrouillage de sécurité de l'appareil.
- N'essayez PAS de couper des aliments congelés avec l'appareil.
- N'introduisez PAS d'aliments dans l'appareil avec vos mains ou des objets (comme des couteaux). Utilisez TOUJOURS le poussoir fourni.
- Éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant de mettre ou de retirer des pièces, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant le nettoyage et l'entretien ainsi que le stockage.
- Soyez extrêmement prudent lors de la manipulation des lames et des plaquettes, en particulier lors de l'assemblage/désassemblage et du nettoyage. **Les lames sont très tranchantes.**

- N'utilisez PAS cet appareil si les lames sont desserrées ou endommagées.
- N'utilisez que des pièces et accessoires BUFFALO d'origine avec cet appareil, sous peine d'annulation de la garantie.
- Laissez un espace d'au moins 15 mm autour de l'appareil pour permettre la ventilation pendant l'utilisation.
- Gardez TOUJOURS les mains, les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.
- Ne laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- NE déplacez PAS l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation. Éteignez et débranchez l'appareil avant de le transporter.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner au moyen d'un programmateur externe ou d'un système distinct de télécommande.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- NE laissez PAS le cordon pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher des surfaces chaudes.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Cet appareil est conçu pour la préparation de légumes dans les restaurants, les cantines et les établissements de restauration similaires.

BUFFALO décline toute responsabilité en cas de défaillance du produit dans la mesure où :

- Les instructions de ce manuel n'ont pas été bien respectées.
- Des personnes non qualifiées ou non autorisées ont procédé au réglage de l'appareil.
- L'appareil n'a pas été manipulé et nettoyé correctement.
- L'appareil a été utilisé à des fins non prévues.

## Installation

Retirez l'appareil de son emballage. Lorsque l'appareil est placé sur un plan de travail, veillez à ce que les pieds soient au même niveau afin de réduire les vibrations pendant l'utilisation de l'appareil.

## Contenu de l'emballage

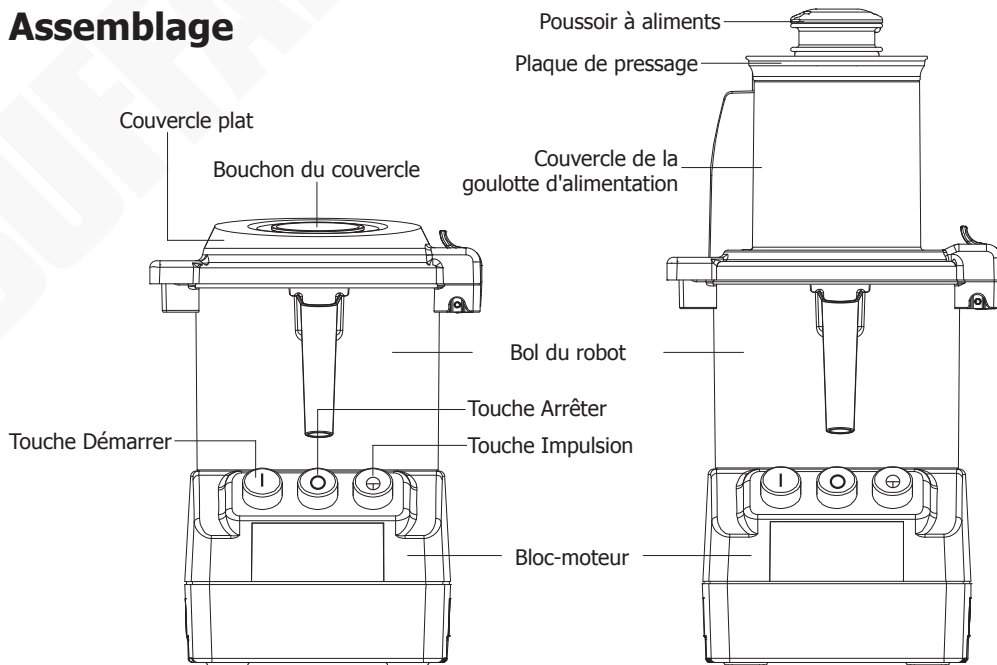
Les éléments suivants sont inclus :

- Bloc-moteur avec arbre pré-monté
- Bol du robot
- Couvercle plat
- Bouchon du couvercle
- Lame en S
- Poussoir à aliments
- Plaque de pressage
- Couvercle de la goulotte d'alimentation
- Tige du disque
- Disque à trancher de 2 mm (x 1) : pour des tranches fines
- Disque à trancher de 4 mm (x 1) : pour des tranches épaisses
- Disque à râper de 5 mm (x 1) : non recommandé pour couper les oignons
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Assemblage



Avant le montage, procédez comme suit :

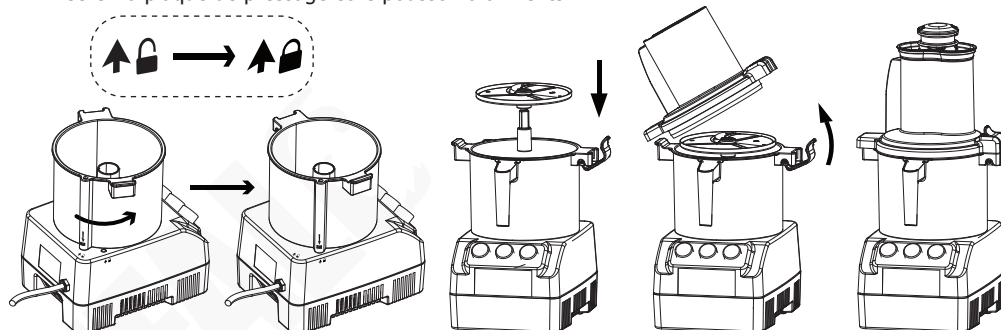
- Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Nettoyez tous les disques de coupe et les pièces qui entrent en contact avec les aliments en utilisant de l'eau chaude savonneuse. Pour plus de détails, consultez la section « Nettoyage, entretien et maintenance ».
- N'immergez jamais le bloc-moteur dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante.

#### Avertissement :

**BUFFALO n'accepte aucune responsabilité liée à des dommages matériels ou corporels causés par un montage/démontage incorrect. Les lames de coupe sont tranchantes ! Manipulez-la avec précaution ! Équipé d'un système de verrouillage de sécurité, l'appareil ne démarre pas tant que les pièces ne sont pas solidement fixées.**

### Montage des accessoires du disque de coupe et de la goulotte d'alimentation

1. Placez le bol sur l'arbre moteur, puis tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
2. Placez la tige du disque sur l'arbre, puis ajoutez le disque à trancher/râper (côté marqué « UP ») (Haut vers le haut).
3. Placez le couvercle de la goulotte d'alimentation sur le bol, en appuyant son extrémité gauche puis son extrémité droite à l'aide de la languette de verrouillage située sur le bol.
4. Insérez la plaque de pressage et le poussoir à aliments.

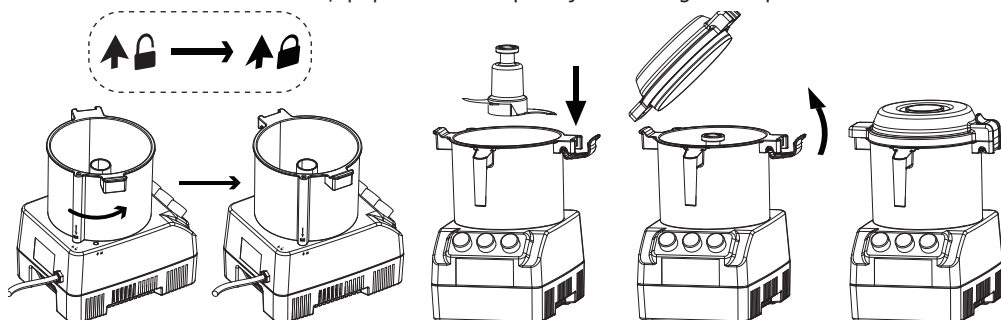


#### Conseils :

- Choisissez le disque de coupe en fonction du type d'aliment et de la forme souhaitée.
- Pré-découpez les aliments en petits morceaux en fonction du diamètre du tube d'alimentation.
- N'utilisez que le poussoir fourni pour pousser les aliments vers le bas lors de l'utilisation et alimentez progressivement.
- Si une grande quantité d'aliments doit être transformée, divisez-la en plusieurs lots.

### Montage de la lame en S et des accessoires du couvercle plat

1. Montez le bol comme indiqué ci-dessus. Placez ensuite la lame en S sur l'arbre (veillez à retirer d'abord le manchon de protection en plastique).
2. Mettez les aliments dans le bol, puis fixez le couvercle plat.
3. Insérez le bouchon du couvercle, qui peut être utilisé pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement.



## Fonctionnement

1. Branchez l'appareil sur l'alimentation secteur.
2. Appuyez sur la touche Démarrer (I) pour mettre l'appareil en marche.
3. **Fonction Impulsion** : Appuyez sur la touche Impulsion et maintenez-la enfoncée ⊕ pour démarrer. Relâchez pour arrêter.
4. Une fois tous les aliments coupés, appuyez sur la touche Arrêt (O) pour éteindre l'appareil. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur et laissez le moteur refroidir.

## Remplacement des lames de coupe

**Avertissement : Les lames de coupe sont tranchantes ! Manipulez-la avec précaution !**

1. Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation secteur.
2. Pour retirer le couvercle, suivez en sens inverse les étapes décrites dans la section « Assemblage ».
3. Retirez le disque de coupe ou la lame S et insérez-en un nouveau.

**Remarque** : Veillez à ce que l'appareil soit propre et exempt de débris alimentaires afin que le disque/lame de coupe puisse être installé en toute sécurité.

4. Remontez les fixations du couvercle.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- **Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer.**
- Laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Laissez le moteur s'arrêter complètement avant de le désassembler et de le nettoyer.
- Enlevez tous les débris alimentaires.
- N'immergez jamais le bloc-moteur dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante. Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer toutes les parties amovibles. Aucune pièce ne passe au lave-vaisselle.
- Séchez bien toutes les pièces et ré-assemblez-les.
- Lubrifiez régulièrement l'arbre avec de l'huile végétale.

## Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

| Dysfonctionnement                                     | Cause probable                                                                         | Intervention                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas                          | Le congélateur n'est pas allumé                                                        | Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé                                                                                                                                                                           |
|                                                       | La fiche ou le câble est endommagé                                                     | Remplacez la fiche ou le câble                                                                                                                                                                                               |
|                                                       | Dysfonctionnement de l'alimentation secteur                                            | Vérifier l'alimentation secteur                                                                                                                                                                                              |
| L'appareil ne fonctionne pas après avoir été assemblé | Le système de verrouillage de sécurité fonctionne suite à un assemblage incorrect      | Assemblez l'appareil correctement, conformément à la section « Assemblage »                                                                                                                                                  |
| L'appareil s'arrête soudainement de fonctionner       | La protection contre la surchauffe est activée en cas de surcharge ou de court-circuit | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation secteur</li> <li>2. Vider le bol et laisser refroidir pendant environ 15 secondes</li> <li>3. Redémarrez l'appareil</li> </ol> |

## Spécifications techniques

Remarque : en raison de notre programme continu de recherche et de développement, les spécifications du présent document peuvent être modifiées sans préavis.

| Modèle       | Tension             | Puissance | Courant | Capacité du bol | Vitesse (tr/min) | Dimensions h x l x p mm | Poids net |
|--------------|---------------------|-----------|---------|-----------------|------------------|-------------------------|-----------|
| <b>CK164</b> | 220-240 V~<br>50 Hz | 600 W     | 2,65 A  | 3 L             | 1500             | 501 x 234 x 253         | 8,76 kg   |

## Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**



## Sicherheitshinweise

**Die Küchenmaschine ist ein gefährliches Gerät und darf nur von geschultem Personal unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.**

**Nur für den gewerblichen Gebrauch und für den Einsatz in Innenräumen bestimmt!**

**Zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden KEINE Produkte verarbeiten, für die diese Küchenmaschine nicht ausgelegt ist.**

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Strahl- oder Hochdruckreiniger.
- Tauchen Sie den Motorblock NICHT in Wasser ein.
- Umgehen Sie NICHT die Sicherheitsverriegelungen des Geräts.
- Schneiden Sie gefrorene Lebensmittel NIEMALS mit dem Gerät.
- Führen Sie Lebensmittel NICHT mit der Hand oder mit Hilfe von Gegenständen (wie Messern) in das Gerät ein. Verwenden Sie IMMER den mitgelieferten Schieber.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Komponenten aufsetzen oder abnehmen, bei Nichtgebrauch, vor der Reinigung, Wartung und Lagerung.
- Seien Sie beim Umgang mit Messern und Einsätzen äußerst vorsichtig, vor allem bei der Montage/Demontage und Reinigung. **Die Messer sind sehr scharf.**

- NICHT mit losen oder beschädigten Klingen verwenden.
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur Originalteile und -aufsätze von BUFFALO, andernfalls erlischt die Garantie.
- Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 15 mm um das Gerät herum, um die Belüftung während des Gebrauchs zu gewährleisten.
- Halten Sie IMMER Hände, Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Lassen Sie das Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT. Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb über einen externen Timer oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten physischen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Kabel NICHT über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen, berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Dieses Gerät ist für die Zubereitung von Gemüse in Restaurants, Kantinen und ähnlichen Gastronomiebetrieben bestimmt.

BUFFALO übernimmt keine Haftung für Produktfehler in folgenden Fällen:

- Die Anweisungen in dieser Anleitung wurden nicht korrekt befolgt.
- Unqualifiziertes oder nicht zugelassenes Personal hat das Gerät eingestellt.
- Das Gerät wurde nicht korrekt gehandhabt und gereinigt.
- Das Gerät wurde für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet.

## Montage

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Achten Sie beim Aufstellen auf einer Arbeitsplatte darauf, dass die Füße waagrecht stehen, um Vibrationen während des Betriebs zu verringern.

## Lieferumfang

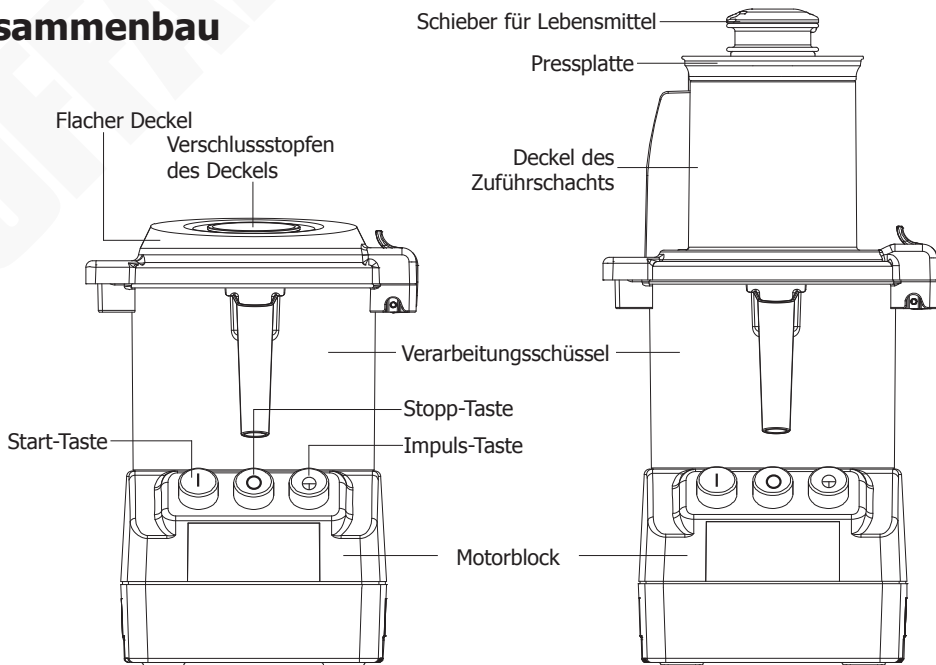
Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Motorblock mit vormontierter Motorwelle
- Verarbeitungsschüssel
- Flacher Deckel
- Verschlussstopfen des Deckels
- S-Messer
- Schieber für Lebensmittel
- Pressplatte
- Deckel des Zuführschachts
- Scheibenstiel
- 2-mm-Schneidscheibe (x1): für dünne Scheiben
- Schneidscheibe 4 mm (x1): für dickere Scheiben
- 5 mm Raspelscheibe (x1): nicht zum Schneiden von Zwiebeln empfohlen
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

## Zusammenbau



Führen Sie vor der Montage folgende Schritte durch:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Reinigen Sie alle Schneidscheiben und alle mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile mit warmer Seifenlauge. Einzelheiten hierzu finden Sie im Abschnitt „Reinigung, Pflege und Wartung“.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser ein, und spülen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser ab.

**Warnung:**

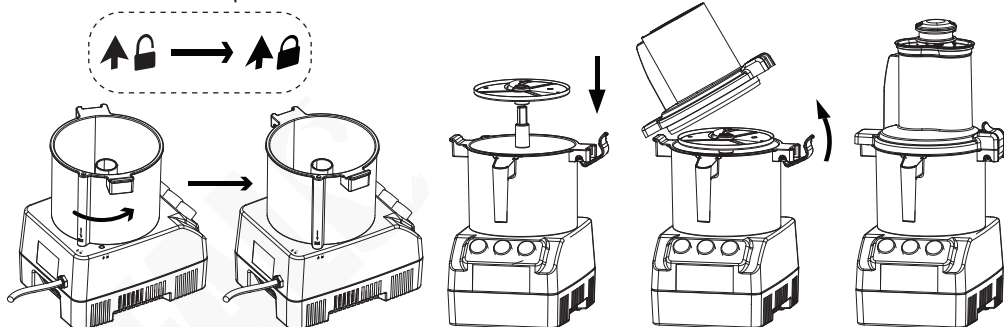
**BUFFALO übernimmt keine Verantwortung für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Montage/Demontage verursacht werden.**

**Die Schneidmesser sind scharf! Vorsichtig handhaben!**

**Das Gerät ist mit einer Sicherheitsverriegelung ausgestattet, so dass es erst in Betrieb genommen werden kann, wenn alle Teile sicher montiert sind.**

## Montage der Aufsätze für Schneidscheibe und Zuführschacht

1. Setzen Sie die Schüssel auf die Motorwelle und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um sie einzurasten.
2. Setzen Sie den Scheibenstiel auf die Welle und fügen Sie dann die Schneid-/Raspelscheibe hinzu (die mit „NACH OBEN“ markierte Seite zeigt nach oben).
3. Setzen Sie den Deckel des Zuführschachts auf die Schüssel, indem Sie das linke und dann das rechte Ende mit der Verriegelungslasche an der Schüssel festhalten.
4. Setzen Sie die Pressplatte und den Schieber für Lebensmittel ein.

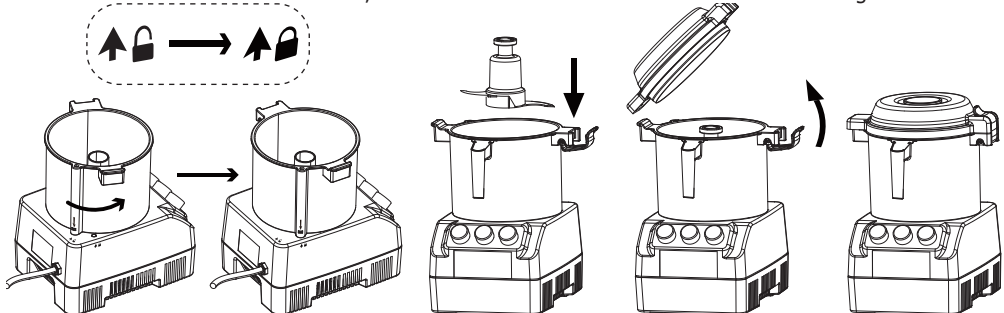


**Tipps:**

- Wählen Sie die gewünschte Schneidscheibe je nach Lebensmitteltyp und gewünschter Lebensmittelform.
- Schneiden Sie die Lebensmittel entsprechend dem Durchmesser des Zuführschlauchs in kleinere Stücke vor.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schieber, um die Lebensmittel nach unten zu drücken, und führen Sie sie nach und nach zu.
- Wenn eine große Menge an Lebensmitteln verarbeitet werden muss, teilen Sie diese in mehrere Ladungen auf.

## Montage des S-Messers und der flachen Deckelaufsätze

1. Montieren Sie die Schüssel wie oben beschrieben. Setzen Sie dann das S-Messer auf die Welle auf (entfernen Sie vorher die Kunststoffschutzhülle).
2. Geben Sie die Lebensmittel hinein und befestigen Sie dann den flachen Deckel.
3. Stecken Sie den Deckelaufsatz ein, mit dem Sie während des Betriebs Zutaten hinzufügen können.



## Bedienung

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Drücken Sie die Start-Taste (**I**), um das Gerät einzuschalten.
3. **Impulsfunktion:** Zum Starten die Impuls-Taste  drücken und gedrückt halten. Zum Stoppen loslassen.
4. Wenn alle Lebensmittel geschnitten sind, drücken Sie die Stopp-Taste (**O**), um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie den Motor abkühlen.

## Auswechseln der Schneidmesser

**Warnung: Die Schneidmesser sind scharf! Vorsichtig handhaben!**

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
2. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, wie im Abschnitt „Zusammenbau“ beschrieben, um den Deckel abzunehmen.
3. Entfernen Sie die Schneidscheibe oder das S-Messer und setzen Sie ein neues ein.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das Gerät sauber und frei von Speiseresten ist, damit die Schneidscheibe/das Messer sicher eingesetzt werden kann.

4. Bringen Sie die Deckelbefestigungen wieder an.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- **Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Lassen Sie den Motor vor dem Auseinanderbauen und Reinigen vollständig zum Stillstand kommen.
- Entfernen Sie alle Lebensmittelreste.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser ein, und spülen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Komponenten mit warmer Seifenlauge und einem feuchten Tuch. Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Trocknen Sie alle Komponenten gut ab und bauen Sie sie wieder zusammen.
- Schmieren Sie die Welle von Zeit zu Zeit mit etwas Pflanzenöl.

## Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

| Störung                                           | Vermutliche Ursache                                                                        | Lösung                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät läuft nicht                             | Das Gerät ist nicht eingeschaltet                                                          | Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist                                                                                                                                                    |
|                                                   | Stecker und Kabel sind beschädigt                                                          | Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel                                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | Fehler Netzstromversorgung                                                                 | Prüfen Sie die Netzstromversorgung                                                                                                                                                                                                            |
| Das Gerät funktioniert nach dem Zusammenbau nicht | Das Sicherheitsverriegelungssystem ist durch eine unsachgemäße Montage aktiviert           | Montieren Sie das Gerät richtig, siehe Abschnitt „Zusammenbau“                                                                                                                                                                                |
| Das Gerät funktioniert plötzlich nicht mehr       | Der Überhitzungsschutz wurde aufgrund einer Überlastung oder eines Kurzschlusses aktiviert | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr</li> <li>2. Leeren Sie die Schüssel und lassen Sie sie etwa 15 Sekunden abkühlen</li> <li>3. Starten Sie das Gerät neu</li> </ol> |

## Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können sich die hier aufgeführten Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

| Modell | Spannung            | Leistung | Stromstärke | Fassungsvermögen der Schüssel | Drehzahl (U/min) | Abmessungen h x b x t mm | Nettogewicht |
|--------|---------------------|----------|-------------|-------------------------------|------------------|--------------------------|--------------|
| CK164  | 220-240 V~<br>50 Hz | 600 W    | 2,65 A      | 3 l                           | 1500             | 501 x 234 x 253          | 8,76 kg      |

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.



BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:

**Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.**  
**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**

## Istruzioni per la sicurezza

**Il processore è un apparecchio pericoloso e deve essere utilizzato solo da persone qualificate in conformità alle presenti istruzioni.**

**Destinato esclusivamente all'uso commerciale e in ambienti interni!**

**Per evitare danni a cose o persone, NON utilizzare prodotti per i quali l'apparecchio non è stato progettato.**

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
  - Norme sugli infortuni sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Norme IEE sui circuiti elettrici
  - Norme sugli edifici
- NON utilizzare idropulitrici a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- NON immergere la base del motore in acqua.
- NON manomettere gli interblocchi di sicurezza dell'apparecchio.
- NON tentare di tagliare alimenti congelati con l'apparecchio.
- NON introdurre gli alimenti all'interno dell'apparecchio manualmente o con utensili (come ad es. i coltelli). Utilizzare SEMPRE lo spintore fornito in dotazione.
- Spegner e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di montare o smontare le parti, quando non è in uso, prima della pulizia e della manutenzione, nonché prima di riporlo.
- Prestare particolare attenzione nel maneggiare lame e inserti, soprattutto durante l'assemblaggio/lo smontaggio e la pulizia.

**Le lame sono molto affilate.**

- NON utilizzare l'apparecchio con lame allentate o danneggiate.
- Con questo apparecchio utilizzare esclusivamente parti e accessori originali BUFFALO, in caso contrario la garanzia decade.
- Lasciare almeno 15 mm di spazio intorno all'apparecchio per garantire la circolazione dell'aria durante l'uso.
- tenere SEMPRE mani, capelli e indumenti lontani dalle parti mobili.
- MAI lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- NON spostarlo mentre è in uso. Spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima del trasporto.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in alcun caso dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- EVITARE che il cavo sporga dal bordo del piano o del bancone da lavoro, o che tocchi superfici calde.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, continuità dei conduttori di terra, continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.



## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Questo apparecchio è stato progettato per la preparazione di verdure in ristoranti, mense e strutture di ristorazione analoghe.

BUFFALO non potrà essere ritenuta responsabile per i guasti del prodotto nei casi in cui:

- Le istruzioni del presente manuale non sono state seguite correttamente.
- L'apparecchio è stato regolato da personale non qualificato o non autorizzato.
- L'apparecchio non è stato gestito o pulito correttamente.
- L'apparecchio è stato utilizzato per uno scopo non previsto.

## Installazione

Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Durante il posizionamento su un piano di lavoro, assicurarsi che i piedini poggino in piano per ridurre le vibrazioni durante il funzionamento.

## Contenuto della confezione

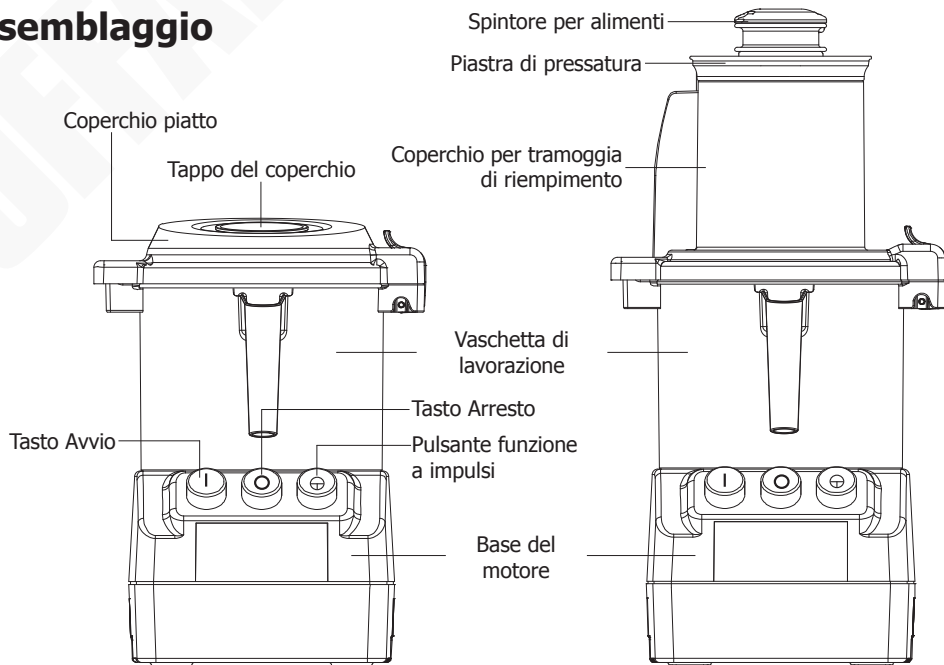
Sono inclusi i seguenti componenti:

- Base del motore con albero premontato
- Vaschetta di lavorazione
- Coperchio piatto
- Tappo del coperchio
- Lama a S
- Spintore per alimenti
- Piastra di pressatura
- Coperchio per tramoggia di riempimento
- Stelo del disco
- Disco affettatore da 2 mm (x1): per affettare in parti sottili
- Disco affettatore da 4 mm (x1): per affettare in parti spesse
- Disco da grattugia da 5 mm (x1): non consigliato per tagliare le cipolle
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

## Assemblaggio



Prima dell'assemblaggio, assicurarsi di:

- Spegner l'apparecchio e scollegare la spina.
- Pulire tutti i dischi di taglio e le parti che entrano in contatto con gli alimenti con acqua calda e sapone. Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione "Pulizia, cura e manutenzione".
- Non immergere mai la base del motore in acqua, non sciacquarla sotto acqua corrente.

#### Avvertenza:

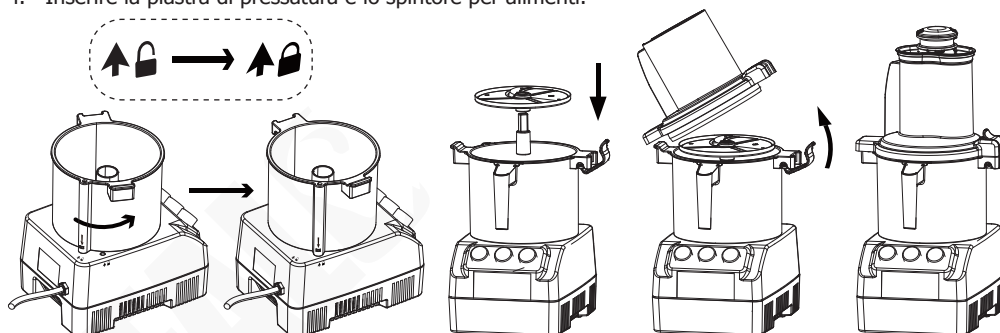
**BUFFALO non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone causati da un assemblaggio/smontaggio non corretto.**

**Le lame di taglio sono affilate! Gestirle con cautela!**

**Dotato di un sistema di blocco di sicurezza, l'apparecchio non si avvia prima di aver montato saldamente le parti.**

### Montaggio degli accessori del disco di taglio e della tramoggia di riempimento

1. Posizionare la vaschetta sull'albero del motore, quindi ruotare in senso antiorario per bloccarla in posizione.
2. Posizionare lo stelo del disco sull'albero, quindi applicare il disco per affettare/grattugiare (lato contrassegnato con "UP (Su)" rivolto verso l'alto).
3. Posizionare il coperchio della tramoggia di riempimento sulla vaschetta, appoggiandovi l'estremità sinistra e poi quella destra tramite la linguetta di bloccaggio della vaschetta.
4. Inserire la piastra di pressatura e lo spintore per alimenti.

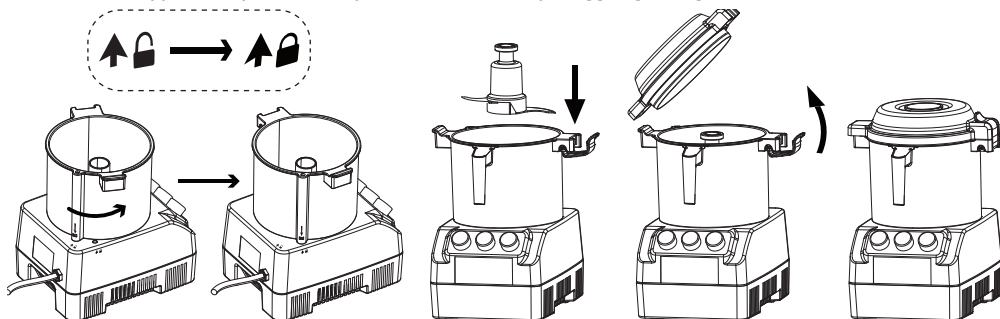


#### Suggerimenti:

- Scegliere il disco di taglio desiderato in base al tipo di alimento e alla forma che si vuole ottenere.
- Tagliare preventivamente gli alimenti in pezzi più piccoli in base al diametro del tubo di riempimento.
- Quando è in uso, utilizzare esclusivamente lo spintore in dotazione per spingere gli alimenti verso il basso e introdurli gradualmente.
- Nel caso in cui fosse necessario lavorare una grande quantità di alimenti, dividerli in più gruppi.

### Montaggio degli accessori della lama a S e del coperchio piatto

1. Montare la vaschetta come indicato in precedenza. Successivamente, posizionare la lama a S sull'albero (assicurarsi di rimuovere prima il manicotto di protezione in plastica).
2. Introdurre gli alimenti, quindi fissare il coperchio piatto.
3. Inserire il tappo del coperchio, che può essere utilizzato per aggiungere ingredienti durante il funzionamento.



## Funzionamento

1. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
2. Premere il pulsante Avvio (I) per l'accensione.
3. **Funzione a impulsi:** Premere il pulsante della funzione a impulsi ⊕ per l'avvio. Rilasciarlo per l'interruzione.
4. Una volta tagliati tutti gli alimenti, premere il pulsante Interruzione (O) per lo spegnimento. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciare raffreddare il motore.

## Pulizia della lame di taglio

**Avvertenza: Le lame di taglio sono affilate! Gestirle con cautela!**

1. Spegner e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Seguire l'ordine inverso dei passaggi descritti nella sezione "Assemblaggio" per rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il disco di taglio o la lama S e inserirne uno nuovo.

**Nota:** Assicurarsi che l'apparecchio sia pulito e privo di residui di alimenti per garantire che il disco di taglio/la lama possano essere montati in modo sicuro.

4. Rimontare gli accessori del coperchio.

## Pulizia, cura e manutenzione

- **Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia.**
- Lasciar raffreddare prima della pulizia.
- Lasciare che il motore si arresti completamente prima di smontarlo e pulirlo.
- Rimuovere i residui di alimenti.
- Non immergere mai la base del motore in acqua, non sciacquarla sotto acqua corrente. Pulire la superficie utilizzando un panno umido.
- Utilizzare acqua calda e sapone e un panno umido per pulire tutte le parti rimovibili. Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.
- Asciugare tutte le parti e rimontarle.
- Lubrificare periodicamente l'albero con dell'olio vegetale.

## Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

| Problema                                          | Probabile causa                                                                                     | Azione                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'unità non funziona                              | L'apparecchio non è acceso                                                                          | Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso                                                                                                                                                  |
|                                                   | La presa o il cavo sono danneggiati                                                                 | Sostituire la presa o il cavo                                                                                                                                                                                               |
|                                                   | Guasto alimentazione di rete                                                                        | Controllare l'alimentazione di rete                                                                                                                                                                                         |
| L'unità non funziona dopo averla rimontata        | Il sistema di interblocco di sicurezza è attivo a causa di un montaggio non corretto                | Assemblare l'apparecchio correttamente, consultando la sezione "Assemblaggio"                                                                                                                                               |
| L'apparecchio smette di funzionare all'improvviso | La protezione contro il surriscaldamento si attiva a causa di un sovraccarico o di un cortocircuito | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegner e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione</li> <li>2. Svuotare la ciotola e lasciarla raffreddare per circa 15 secondi</li> <li>3. Riavviare l'apparecchio</li> </ol> |

## Specifiche tecniche

Nota: a seguito delle continue attività di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

| Modello      | Tensione            | Potenza | Corrente | Capacità della vaschetta | Velocità (RPM) | Dimensioni h x l x p mm | Peso netto |
|--------------|---------------------|---------|----------|--------------------------|----------------|-------------------------|------------|
| <b>CK164</b> | 220-240 V~<br>50 Hz | 600 W   | 2,65 A   | 3 l                      | 1500           | 501 x 234 x 253         | 8,76 kg    |

## Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

**El procesador es un aparato peligroso y solamente debe ser usado por personal formado en conformidad con estas instrucciones.**

**¡Únicamente para uso comercial en interiores!**

**Para evitar daños materiales o lesiones personales, NO procese artículos no diseñados para esta máquina.**

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO utilice lavadoras a chorro/a presión para limpiar el aparato.
- NO sumerja la base del motor en agua.
- NO evite los interbloques de seguridad del aparato.
- NO intente cortar alimentos congelados con el aparato.
- NO introduzca alimentos en el aparato usando las manos u objetos (como por ejemplo cuchillos). Use SIEMPRE el empujador suministrado.
- Apague y desconecte siempre el aparato del suministro de alimentación antes de instalar o desinstalar piezas, cuando no esté en uso, y antes de la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.
- Tenga mucho cuidado al manipular las cuchillas y los insertos, especialmente al montar/desmontar y durante la limpieza. **Las cuchillas están muy afiladas.**

- NO use el aparato con cuchillas sueltas o dañadas.
- Use exclusivamente con este aparato piezas y accesorios originales de BUFFALO, en caso contrario, la garantía quedará anulada.
- Deje al menos un espacio de 15 mm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.
- NUNCA deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso.
- NO lo mueva mientras esté en uso. Apague y desenchufe el aparato antes de transportarlo.
- El aparato no está destinado a ser operado por medio de un temporizador externo ni un sistema de control remoto separado.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- No está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser usado nunca por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- NO deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o encimera, ni que toque superficies calientes.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Esta máquina ha sido diseñada para preparar verduras en restaurantes, cantinas y establecimientos de catering similares.

BUFFALO no se hace responsable de los fallos del producto en los casos siguientes:

- Si no se respetan correctamente las instrucciones de este manual.
- Si personal no cualificado o no autorizado ajusta el aparato.
- Si el aparato no es manipulado y limpiado correctamente.
- Si el aparato se usa con propósitos para los cuales no ha sido diseñado.

## Instalación

Extraiga el aparato del embalaje. Durante la colocación en una encimera, asegúrese de que las patas estén niveladas para reducir las vibraciones durante el uso.

## Contenido del Conjunto

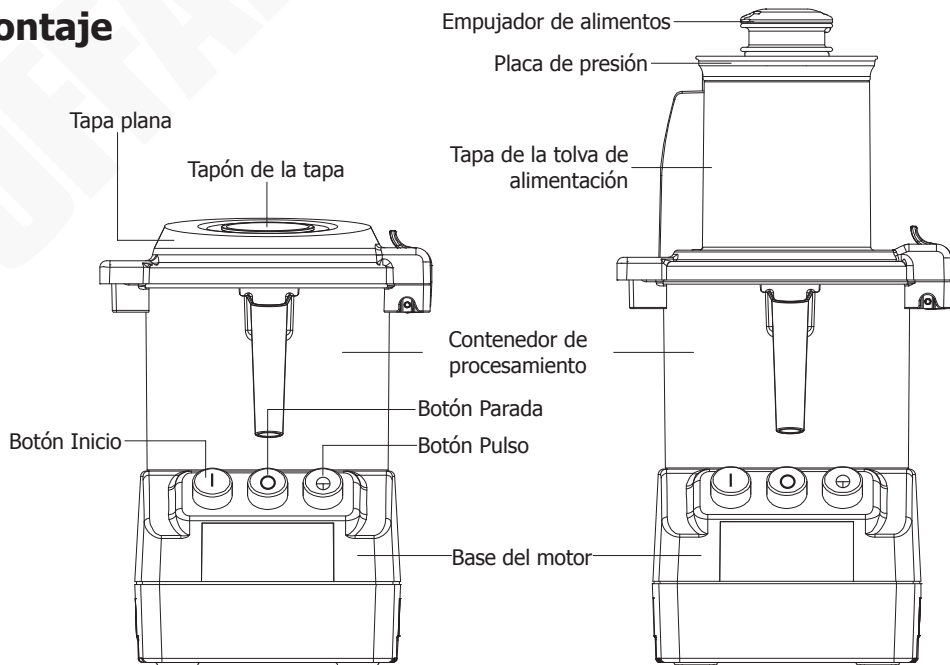
Se incluye:

- Base del motor con eje premontado
- Contenedor de procesamiento
- Tapa plana
- Tapón de la tapa
- Cuchilla S
- Empujador de alimentos
- Placa de presión
- Tapa de la tolva de alimentación
- Vástago del disco
- Disco troceador de 2 mm (x1): para rebanadas finas
- Disco troceador de 4 mm (x1): para rebanadas gruesas
- Disco rallador de 5 mm (x1): no recomendado para cortar cebolla
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

## Montaje



Antes del montaje, asegúrese de lo siguiente:

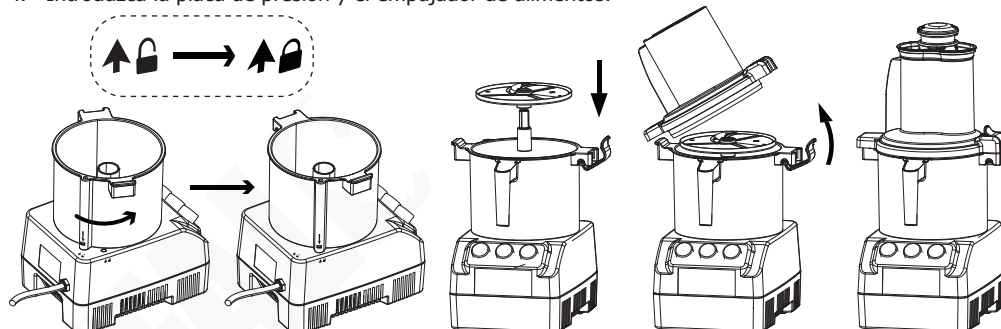
- Apague y desconecte el aparato de la corriente.
- Limpie todos los discos de corte y las partes que entren en contacto con alimentos con agua tibia jabonosa. Para más información, consulte la sección "Limpieza, cuidado y mantenimiento".
- Nunca sumerja la base del motor en agua, ni la aclare bajo agua corriente.

#### Advertencia:

**BUFFALO no se hace responsable de los daños materiales o las lesiones personales que se sufran por un montaje/desmontaje incorrecto. ¡Las cuchillas de corte están afiladas! ¡Manejar con cuidado! Gracias a su sistema de interbloqueo de seguridad, el aparato no se pondrá en marcha si las piezas no están correctamente instaladas.**

### Montaje del disco cortador y de los accesorios de la tolva de alimentación

1. Coloque el contenedor en el eje del motor y, a continuación, gire en dirección antihoraria para bloquear en posición.
2. Coloque el vástago del disco en el eje y, a continuación, añada el disco de troceado/rallado (lado marcado con "UP" orientado hacia arriba).
3. Coloque la tapa de la tolva de alimentación en el contenedor, apoyando el extremo izquierdo y luego el extremo derecho usando la pestaña de bloqueo en el contenedor.
4. Introduzca la placa de presión y el empujador de alimentos.

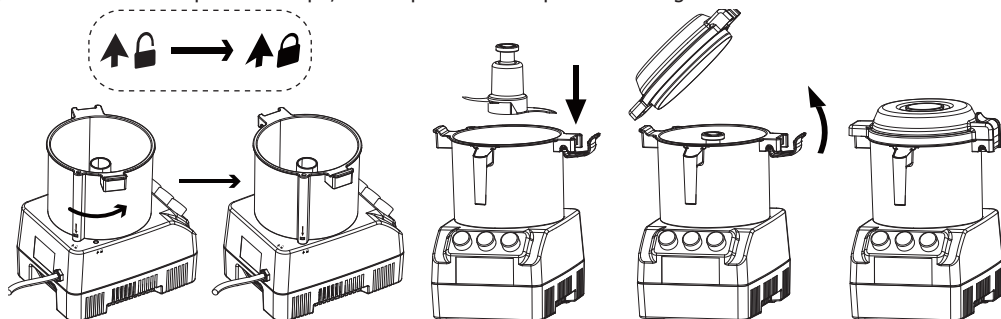


#### Sugerencias:

- Seleccione el disco de corte deseado en conformidad con el tipo de alimento y la forma que desea lograr.
- Corte previamente los alimentos en trozos más pequeños en conformidad con el diámetro del tubo de alimentación.
- Use únicamente el empujador suministrado para presionar los alimentos hacia abajo durante el uso e introduzca los alimentos gradualmente.
- Si es necesario procesar una gran cantidad de alimentos, divídala en varios lotes.

### Montaje de la cuchilla S y de los accesorios de la tapa plana

1. Monte el contenedor según lo indicado anteriormente. A continuación, coloque la cuchilla S en el eje (asegúrese de retirar primero el manguito de plástico protector).
2. Introduzca alimentos y, a continuación, asegure la tapa plana.
3. Introduzca el tapón de la tapa, el cual puede usarse para añadir ingredientes durante el uso.





## Funcionamiento

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Pulse el botón Inicio (**I**) para encenderlo.
3. **Función de pulso:** Mantenga pulsado el botón de pulso **⊕** para empezar. Suéltelo para parar.
4. Una vez cortados todos los alimentos, pulse el botón Parar (**O**) para apagar. Desconecte de la toma de corriente y permita que el motor se enfríe.

## Cambiar las cuchillas de corte

**Advertencia: ¡Las cuchillas de corte están afiladas! ¡Manejar con cuidado!**

1. Apague y desconecte el aparato de la toma de corriente.
2. Invierta los pasos indicados en la sección "Montaje" para extraer la tapa.
3. Retire el disco de corte o la cuchilla S y, a continuación, coloque uno nuevo.

**Nota:** Asegúrese de que el aparato esté limpio y libre de restos de alimentos para garantizar la instalación correcta del disco de corte/cuchilla.

4. Vuelva a montar los accesorios de la tapa.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Siempre apague y desconecte el aparato del suministro de alimentación antes de limpiarlo.**
- Permita que se enfríe antes de limpiar.
- Deje que el motor se pare completamente antes de desmontar y limpiar.
- Retire todos los restos de alimentos.
- Nunca sumerja la base del motor en agua, ni la aclare bajo agua corriente. Limpie la superficie usando un paño húmedo.
- Use agua tibia y jabonosa y un paño húmedo para limpiar todas las piezas extraíbles. Las piezas no se pueden lavar en el lavavajillas.
- Seque bien todas las piezas y vuelva a montar.
- Lubrique periódicamente el eje con aceite vegetal.

## Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

| Fallo                                     | Causa probable                                                                                 | Acción                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La unidad no funciona                     | El aparato no está conectado                                                                   | Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado                                                                                                                                                           |
|                                           | El enchufe y el cable están dañados                                                            | Sustituya el enchufe o el cable                                                                                                                                                                                             |
|                                           | Fallo de la fuente de alimentación de red                                                      | Compruebe la red eléctrica                                                                                                                                                                                                  |
| La unidad no funciona después del montaje | El sistema de interbloqueo de seguridad está activado debido a un montaje incorrecto           | Monte el aparato correctamente en conformidad con la sección "Montaje"                                                                                                                                                      |
| El aparato se detiene repentinamente      | La protección contra sobrecalentamiento se ha activado debido a una sobrecarga o cortocircuito | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apague y desconecte el aparato de la fuente de alimentación</li> <li>2. Vaciar el bol y dejar enfriar unos 15 segundos</li> <li>3. Vuelva a poner el aparato en marcha</li> </ol> |

## Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí expuestas pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

| Modelo       | Tensión             | Potencia | Corriente | Capacidad del contenedor | Velocidad (RPM) | Dimensiones a x a x p mm | Peso neto |
|--------------|---------------------|----------|-----------|--------------------------|-----------------|--------------------------|-----------|
| <b>CK164</b> | 220-240 V~<br>50 Hz | 600 W    | 2,65 A    | 3 L                      | 1500            | 501 x 234 x 253          | 8,76 kg   |

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad

|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp<br>• Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Model • Modèle • Modell • Modello<br>• Modelo |
| Multi Function Food Processor                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CK164 (& -E)                                  |
| Application of Territory Legislation & Council Directives(s)<br>Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive<br>• Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo | <b>Machinery Directive 2006/42/EC</b><br>Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008<br>BS EN 1678: 1998 +A1:2010<br>BS EN 12852: 2001 +A1:2010<br>BS EN ISO 12100: 2010<br>BS EN 60204-1: 2018<br><br><b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b><br>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091)<br>BS EN IEC 55014-1: 2021<br>BS EN IEC 55014-2: 2021<br>BS EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021<br>BS EN 61000-3-3: 2013 +A1:2019 +A2:2021<br><br><b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b><br>Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) |                                               |
| Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers<br>• Nome del produttore • Nombre del fabricante                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Buffalo                                       |

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha  
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo  
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante

|                                                                     |                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 12 <sup>th</sup> July 2023                                          |                                                                         |
| DocuSigned by:<br><i>Ashley Hooper</i><br>B39382C9FD9C478...        | DocuSigned by:<br><i>Eoghan Donnellan</i><br>D352874F7FAB460...         |
| Ashley Hooper                                                       | Eoghan Donnellan                                                        |
| Technical & Quality Manager                                         | Commercial Manager/ Importer                                            |
| Fourth Way,<br>Avonmouth,<br>Bristol,<br>BS11 8TB<br>United Kingdom | Unit 9003,<br>Blarney Business Park,<br>Blarney,<br>Co. Cork<br>Ireland |





|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| <b>UK</b>    | <b>+44 (0)845 146 2887</b> |
| <b>Eire</b>  |                            |
| <b>NL</b>    | <b>040 – 2628080</b>       |
| <b>FR</b>    | <b>01 60 34 28 80</b>      |
| <b>BE-NL</b> | <b>0800-29129</b>          |
| <b>BE-FR</b> | <b>0800-29229</b>          |
| <b>DE</b>    | <b>0800 – 1860806</b>      |
| <b>IT</b>    | <b>N/A</b>                 |
| <b>ES</b>    | <b>901-100 133</b>         |



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

CK164\_ML\_A5\_v1\_2023/07/24